

# 1 JUAN

## Apostol Juanpa punta cag cartan

Apostol Juanmi cay cartataga gellgargan. Paytaga quiquin Señor Jesucristum acragan apostolnin cananpä. Manam cay cartallatatsu Juan gellgargan, sinöga ishca y quimsa cag cartacunatapis payllam gellgargan. Tsaynömi “San Juan” libruta, nircur “Apocalipsis” librutapis gellgargan.

Cay cartachöga Jesucristuman criyicogcunata Juan tantiyatsin llutan yachatsicogcunata mana chasquipäyananpämi. Tsay llutan yachatsicogcunaga yachatsiyargan caynö nirmi: “Jesucristoga manam Diossu cashga, sinöga runallam” nir. Tsaynö niyaptinpis cay cartachö Juan tantiyatsin Señor Jesucristo rasunpa Dios cangantam y tsaynöpis runa cangantam. Tsaynöllam tantiyatsimantsic Diosnintsic munangannö cawanantsicpä cagta y criyicog mayintsiccunawan cuyanacunantsicpä cagtapis.

### *Jesucristo Diosnintsic y runa cangan*

1-2 Criyicog mayicuna:

Tayta Dios manarä imatapis camaptinmi Jesucristoga caycarganna. Payga ciëluchö Tayta Dioswan caycanganpitam cay patsaman shamurgan. Nogacuna paywan purirmi yachatsicungancunata wiyayargä. Tsaynöpis quiquintam ricayargä y yatayargä. Tsaymi pitapis maytapis musy-

atsiyä Jesucristuman criyicur gloria vïdata alcanzayänapä.

<sup>3</sup> Tsaynöpis nogacunaga ricayangäcunatam y wiyayangäcunatam gamcunata musyatsiyä criyicuyaptiqui llapantsicpis Tayta Diospa y tsurin Jesucristupa munayninchö cawanantsicpä.

<sup>4</sup> Tsaynö nirin cay cartächö gamcunata nimü cawayniquicunachö cushicuyänayquipämi. Cay yätsicuynïcunata chasquicuyaptiqui nogapis cushicurishämi.

*Jutsata mana ruraypa cawanantsicpä yätsingan*

<sup>5</sup> Tayta Diosllam alli cayninwan actsinö caycan. Payga manam imaypis mana allitaga rurantsu. Tayta Dios tsaynö cangantam Señor Jesucristo yachatsiyämargan. Tsaynöllam nogacunapis gamcunata musyatsiyä Tayta Dioslla alli canganta.

<sup>6</sup> Tsaymi pipis “Nogaga Tayta Dios munan-gannömi cawaycä” nicar jutsa ruraychö carga llul-lacuyantsic. Jutsa rurayllachörä carga tsacaychönö carmi mana rasunpatsu Tayta Dios munan-gannö cawaycantsic.

<sup>7</sup> Alli rurayllachöna cawarninmi itsanga jucnintsic jucnintsicpis cuyanacur alli cawacuychöna caycantsic. Tayta Diospa tsurin Jesucristo nogantsic raycurmi yawarninta jichar wanurgan. Tsaynöpam llapan jutsantsiccunapita Tayta Dios perdonaycämantsic.

<sup>8</sup> Maygantsicpis jutsaynag cangantsicta yarparga quiquillantsicmi alli tucur jutsaynag tucuyantsic. Tsaynö carninga llutantam yarpaycantsic.

<sup>9</sup> Jutsata rurashga carga jutsantsicpita Tayta Diosta perdonninta mañacärishun. Tsaynö perdonta mañacushgaga perdonamänapä ningannöllum perdonamäshun. Mayläya jutsasapa cashgapis llapan jutsantsiccunapita perdonashga carmi limpiuna cashun.

<sup>10</sup> Tayta Diosga llapan runacunapis jutsayog cangantam nin. Tsaynö caycaptin jutsaynag tucurga Tayta Diostam llulla cuentachö caycätsintsic. Taynö carga willacuyninta manam rasunpatsu chasquicuycantsic.

## 2

### *Jesucristo quiquin cag abogäduntsic cangan*

<sup>1</sup> Cuyay waugicuna panicuna, gamcunaman cay cartata cartacamü jutsata mana ruraypana cawacuyänayquipämi. Jutsaman ishquirpis perdonta mañacuyay. Perdonta mañacushgaga Señornintsic Jesucristum Tayta Diosta rugapaycämun perdonamänapä. Tsaynö carmi Señornintsicga quiquin cag poderösu abogäduntsic caycan Tayta Diospa ñöpanchö. Payga imaypis alli ruraglla carmi tsaynö yanapaycämantsic.

<sup>2</sup> Nogantsic raycur wanurgan jutsantsiccunata Tayta Dios perdonamänantsicpämi. Y manam nogantsiclla perdonashga canapätsu wanurgan, sinöga payman criyicogcunaga llapan runacunapis perdonashga cayänapämi.

*Tayta Dios munangannö cawanantsicpä tantiyatsingan*

<sup>3</sup> Señornintsic yachatsimangantsicta cäsucurmi tantiyacuntsic payman rasunpaypa criyicuycangantsicta.

<sup>4</sup> Pï runapis “Jesucristuman criyicümi” nicar pay nimangantsiccunata mana cäsucurga llullacuycanmi.

<sup>5</sup> Yachatsimangantsiccunata cäsucurga Tayta Dios cuyacog cangannömi nogantsicpis cuyacuyta yachantsic. Tsaynöpaga musyantsicnam Tayta Diospa wamranna cangantsicta.

<sup>6</sup> Pï runapis “Señor Jesucristuman criyicümi” nirninga Jesucristo cay patsachö Tayta Dios munanganta ruraw cawangannö cawayätsun.

*Runa mayintsicwan cuyanacunapä yachatsingan*

<sup>7</sup> Waugicuna panicuna, unaypitapis Diosnintsic cuyanacur cawanapä nimangantsictaga musyarguntsicmi. Tsay nimangantsicnölla cuyanacur shumag cawayay.

<sup>8</sup> Cuyanacur cawanapä unaypita Tayta Dios nishga captinpis Señor Jesucristo cay patsaman manarä shamuptinga manam shumag tantiyarguntsicrätsu runa mayintsicwan cuyanacur cawaytaga. Canan Jesucristo shamuptinnam itsanga pay cuyacog cangannö nogantsicpis cuyanacur cawanapä cag mushog mandamientunta tantiyantsicna.

<sup>9</sup> Pipis “Nogaga Dios munangannö cawacognam cacü” nicar criyicog mayinta chiquirga manam Tayta Dios munangannötsu cawaycan.

<sup>10</sup> Criyicog mayinta cuyarmi itsanga Tayta Dios munangannö cawaycan. Tsaynöna cawarga mananam ima jutsatapis cargacuycannatsu.

11 Criyicog mayinta chiqueg cagmi itsanga tsacäpacushganö carnin alli runa canganta yarparpis tantiyacuyantsu jutsata ruraycanganta.

12 Señor Jesucristuman llapayqui criyicogcuna, gamcunaman cay cartata cartacamü jutsayquicunapita perdonashgana cayaptiquim. Tayta Diosmi jutsayquicunapita perdonayäshurguyqui Jesucristo nogantsic raycur wanuyninpa.

13 Unaypitana criyicog waugicuna, gamcunamanpis cay cartataga cartacamü Señor Jesucristo munangannö cawayaptiquim. Payga imaypitapis caycargannam.

Tsayrä criyicuycag waugicuna, gamcunamanpis cay cartataga cartacamü Señor Jesucristuta chasquicurnin Satanasta mana cäsuyaptiquinam.

14 Señornintsicman llapayqui criyicogcuna, gamcunaman cay cartata cartacamü Tayta Dios munangannö cawayaptiquim.

Unaypitana criyicog waugicuna, gamcunamanpis cay cartata cartacamü Señornintsic Jesucristo munangannö cawayaptiquim. Payga imaypitapis caycargannam.

Tsayrä criyicuycag waugicuna, gamcunamanpis cay cartata cartacamü Tayta Diospa willacuyninta cäsucurna Satanasta mana cäsupäyaptiquinam.

15-16 Cay caway vïdachö Tayta Diosta mana cäsucog runacuna llutancunata ruray cawayan-

gannöga ama cawayaytsu. Tsaynö runacunaga llutan ruraycunallachö cawacuytam munayan. Tsaynömi imatapis ricayangan cagtaga muna-paraycäyanna. Y nircur waquincunapitaga mas alli ricashga caytaran munayanpis. Tsaynö carga manam Tayta Dios munangannötsu cawaycäyan.

<sup>17</sup> Runacunapis y imayca ruraynincunapis cay patsachöga ushacarayanllam. Tayta Dios munangannö cawag runacunam itsanga mana ushacaypa gloriachö cawayanga.

### *Jesucristupa contrancunapä ningan*

<sup>18</sup> Waugicuna panicuna, cay patsa ushacänanpä tiempu chaycämunnam. Gamcuna mayayarguyquim may anticristu shamunanpä cagta runacuna parlagta. Tsay parlayangannöllum Jesucristupa contrancunaga atscag yuriyämushga. Señor Jesucristupa contrancuna sharcogta ricarmi musyantsic cay patsa ushacänanpä tiempu chaycämungantana.

<sup>19</sup> Tsay contran sharcogcunaga nogantsicwanmi puntacunata goricäyangan Tayta Diosman mañacur. Tsaynö caycarpis paycunaga manam rasunpaypatsu Jesucristuman criyicuyashga. Señor Jesucristuman rasunpaypa criyicushga carga Tayta Diosman mañacur mana dejaypam nogantsicwan goricäyanman cangan.

<sup>20</sup> Gamcunam itsanga Espiritu Santuta chasquicuyarguyqui. Tsaynam tantiyacuyanqui llutancunata yachatsiyäshuptiquipis mana cäsupäyänayquipä.

<sup>21</sup> Gamcuna musyayanquim tsay llutan yachat-sicocuna llutancunata yachatsicucäyanganta.

Tsaymi cay cartata cartacamü paycunata mana cäsuyänayquipä.

<sup>22</sup> Pï runapis “Jesucristoga manam Tayta Dios cachamungan salvacogtsu” negcunam llutan yachatsicogcunaga cayan. Tsaynö negcunaga Señor Jesucristupapis y Tayta Diospapis contran anticristum cayan.

<sup>23</sup> Pipis Jesucristo salvamagnintsic canganta mana criyirga manam Tayta Diosmanpis rasunpa criyiyantsu. Peru Señor Jesucristuman criyicog cagcunam itsanga Tayta Diosmanpis criyicuyan.

<sup>24</sup> Tsaynö captinmi gamcuna Tayta Diospa willacuyninta yachacuyangayquitaga shonguyquicunachö mana gongaypa yarparäyänayqui. Mana gongaypa yarpararga Tayta Diospa y tsurin Jesucristupa munayn-inchömi imayyagpis cawayanqui.

<sup>25</sup> Tsaynö imayyagpis cawanantsicpä cagtaga quiquin Señor Jesucristum aunimargantsic.\*

<sup>26</sup> Tsaymi cay cartata cartacamü llutan yachatsicogcuna imatapis criyitsiyäshuptiqui mana chasquipäyänayquipä.

<sup>27</sup> Jesucristo cachamungan Espiritu Santoga gamcunawanmi caycan. Paymi Tayta Dios munangannö cawayänayquipäga tantiyaycätsiyäshunqui. Tsaynam tsay llutan yachatsicogcuna criyitsiyäshuptiquipis cäsucäyanquinatsu. Espiritu Santoga imaypis rasun cagllatam tantiyaycätsiyäshunqui.

---

\* **2:25** Señor Jesucristo tsaynö auninganta musyanayquipä liyinqu Juan 3.15.

Tsaynö caycaptinga Espiritu Santo tantiyat-siyäshungayquinölla Señor Jesucristuman criyicur imaypis cawayay.

<sup>28</sup> Waugicuna panicuna, Señor Jesucristupa alli willacuyninta yachacungantsicnölla pay munangannö cawashun. Tsaynö cawarninga Señorintsic cutimuptin manam pengacushuntsu.

<sup>29</sup> Jesucristulla imaypis alli rurag canganta musyarnam llapantsicpis musyantsic pay munangannö allita rurar cawagcunaga Tayta Diospa wamran cayanganta.

### 3

#### *Tayta Diospa wamran cangantsicta ningan*

<sup>1</sup> ¡Imanömi Tayta Dios cuyaycamantsic llapantsictapis! Payga “Gamcuna wamräcunam cayanqui” nimantsicmi. Tayta Diospa wamrancuna cangantsicta manam tantiyayantsu mana criyicogcunaga.

<sup>2</sup> Paycuna mana tantiyayaptinpis rasunpaypam Tayta Diospa wamrancuna cantsic. Wamrancuna carpis manam musyantsicrätsu gloria vidachö imanö canantsicpä cagtaga. Musyantsicmi Señor Jesucristo cawamur mushog cuerpuyogna cangannö nogantsicpis mushog cuerpuyog canapä cagtaga. Tsaynö mushog cuerpuyogga ricacushun Señorintsic Jesucristo cutimungan junagmi.

<sup>3</sup> Gloriaman aywananpä cagta pipis criyirga jutsa ruraynincunata jagirirnam cawan Señor Jesucristo jutsaynag cawangannö.



4 Jutsa ruraynincunata mana jagiregcunaga Tayta Diospa mandamientunta manam cäsucuycäyantsu.

5 Tsaynö mana cäsucog cashgam jutsantsic-cunapita perdonashga canapä Señor Jesucristo cay patsaman shamushga. Y payga mana ima jutsaynagmi cashgapis.

6 Tsaynö captinmi Señornintsic Jesucristuman criyicogcunaga jutsa ruraynincunata jagirirna cawacuyan. Jutsancunata mana dejaypa cacog-cunaga manam rasunpayparätsu Jesucristuman criyicuyashga.

7 Waugicuna panicuna, pagtä pipis llutan-cunata ruraycätsiyäshunquiman. Tayta Diospa munayninchö cawagcuna alli rurayllachönam cawayan.

8 Jutsa ruraynincunata mana jagireg cagcunaga Satanaspä munayninchömi cacuyan. Satanaspä Tayta Diospa contran carmi imaypitapis runacunata jutsataga ruraycätsin. Tsaynö caycagmanmi Señor Jesucristo shamushga Satanaspä munayninpita runacunata jipinanpä.

9 Tayta Diospa wamrancunaga manam jutsa rurayllachöga cawayantsu, sinöga Tayta Dios munangannömi cawacuyan. Pipis jutsa rurayllachö cawaptinmi musyantsic Tayta Diospa wamran mana canganta.

10 Musyantsicmi picuna Tayta Diospa wamrancuna cayanganta y Satanaspä wamrancuna cayangantapis. Satanaspä wamran cagcunaga Tayta Diospa willacuyninta mana cäsucur y runa mayinta chiquipar cawayan.

*Piwanpis maywanpis cuyanacur cawanapä yätsingan*

11 Cuyanacur cawanantsicpä cagtaga Diosnintsic imaypitapis musyatsimarguntsicmi.

12 Tsaynö caycappinga ama cashuntsu unay waugin wanutseg Cainnöga. Cainga Satanaspa munayninta rurarmi waugin Abelta wanuratsirgan. Abel alli rurag caycaptinpis Cainga llutan rurrayman churacashga carmi waugintapis wanut-sirgan.

13 Waugicuna panicuna, gamcunatapis runacuna chiquipäyëshuptiqui ama llaquicuyanquitsu.

14 Nogantsicga cuyanacur cawarmi musyantsic gloria vidaman chänantsicpä cagta. Y tsaynöpis musyantsicmi runa mayincunata mana cuyapag cagcuna infiernuman gaycucäyänanpä cagtapis.

15 Pipis runa mayinta chiquiparga wanutseg cuentanam caycäyan. Musyangantsicnöpis runa mayinta wanutsegcunaga manam gloriaman chäyangatsu.

16 Señor Jesucristum nogantsic raycur cuyapämarnintsic wanunganta musyarmi tantiyacuntsic runa mayintsicwan imanö cuyanacunapä cagtapis. Tsaymi runa mayintsictaga ima päseptinpis cuyaparnin yanapanantsic.

17 Nogantsic imaycayogpis caycar criyicog mayintsic muchuychö caycaptin mana cuyaparga ¿imanöparä Tayta Diospa wamranpis cashwan?

18 Waugicuna panicuna, janan shongullaga ama cuyanacuyaytsu, sinöga llapan shonguyquicunawan cuyanacur imaycachöpis yanapanacuyay.

19 Tsaynö cuyanacur cawarga musyantsicnam Tayta Diospa perdonninta alcanzanapä cagta.

20 Tayta Diosnintsicga llapan jutsa ruraynintsiccunatam musyaycan. Tsaymi payta rugacushgaga perdonamantsic: “Nogaga mananachi perdonta alcanzashänatsu” nir yarpaycashgapis.

21 Waugicuna panicuna, Tayta Dios perdona-mangantsictana musyaycarga mana mantsapaypana imaycay örapis mañacushun.

22 Tayta Diosga mañacungantsicnöllam imaycachöpis yanapamäshun willacuyñinta cäsucushgaga.

23 Tayta Diospa willacuyninga caynömi nican: “Pipis maypis Jesucristuman criyicur cawayätsun. Payman criyicur cawarga runa mayinwan cuyanacuyätsun” nirnin.

24 Tsay ningannölla cawashgaga Tayta Dios nogantsicwanmi caycan. Tsaytaga musyantsic cachamungan Espiritu Santuta chasquicushga carmi.

## 4

### *Llutan yachatsicogcuna imanö cayangan*

1 Waugicuna panicuna, ama llutallaga chasquiyanquitsu llutan yachatsicogcunata: “Nogaga Diospa willacogninmi cä” niyaptinpis. Tsaynö neg tucullarmi maytsaychöpis llutan yachatsicogcunaga puriycäyan. Tsaymi gamcuna shumagrä tantiyapäyanayqui Tayta Diospa willacognin rasunpa cayanganta o llutan yachatsicogcuna cayangantapis.

<sup>2</sup> Tayta Diospa willacognincunaga criyiyanni Señor Jesucristo Dios caycarpis cay patsachö runa yuringanta.

<sup>3</sup> Rasunpa runa cangantaga tsay llutan yachatsicogcuna manam criyiyantsu, Espiritu Santo paycunachö mana captin. Tsay mana criyicogcunam Jesucristupa contran cayan. Gamcunaga musyayarguyquim Jesucristupa contrancuna maytsaychöpis cayänapä cagtaga. Paycunaga llutancunata criyitsicur puriyäyannam.

<sup>4</sup> Waugicuna panicuna, gamcunaga Tayta Diospa wamrancuna carmi Espiritu Santuta chasquicuyarguyqui. Tsaynam Satanaspita mas munayyog car Espiritu Santo tantiyatsiyäshurguyqui tsay llutan yachatsicogcuna criyitsiyäshuptiquipis manana cäsüpäyänayquipä.

<sup>5</sup> Tsay llutan yachatsicogcunaga Satanaspam mandun ruragcunam cayan. Tsaymi Satanaspam yarpätsinganllata yachatsicuyan. Tsay llutan yachatsicogcunaga lluta cawacog runacunatam masga yaycapäyan.

<sup>6</sup> Nogacunaga Jesucristupa apostolnincuna carmi Tayta Diospa willacuynintaga willacuycäyä. Tsaynö captinmi willacuycangäta chasquicogcunaga Diosnintsicman criyicuyan. Y mana chasquicogcunaga manam criyicuyantsu. Tsaynö pam musyantsic picuna Diosnintsicman criyicog cayanganta o mana criyicog cayangantapis.

*Tayta Dios cuyamangantsicnö cuyanacunapä yätsingan*

7-8 Waugicuna panicuna, Tayta Diosga llapantsictapis imanömi cuyaycamantsic. Tsaynö caycaptinga pipis payman criyicogcunaga cuyanacur cawayätsun. Pipis maypis cuyanacur cawagcunaga Tayta Diospa wamrancunam cayan. Mana cuyanacur cawagcunaga Tayta Diosnintsicman manam rasunpa criyicuyantsu.

9 Alläpa cuyamarnintsicmi Tayta Dios tsurin Jesucristuta cachamurgan cay patsaman. Nogantsic raycur wanuyninпам imayyagpis cushishga cawacuyta tarishun payman criyicogcunaga.

10 Nogantsic Tayta Diosta cuyangantsicpitatsu manam tsurin Jesucristuta cachamurgan, sinöga pay cuyamarnintsicmi. Tsaynö cuyamarnintsicmi Señor Jesucristo cruzchö wanunanpäpis permitirgan tsaynöpa jutsantsiccunapita perdonacänapä.

11 Cuyay waugicuna panicuna, tsayläya Tayta Dios cuyaycämashgaga nogantsicpis cuyanacurnin imaypis cawashun.

12 Tayta Diostaga manam pipis ricashgatsu. Tsaynö captinpis cuyanacur shumag cawashgaga nogantsicwanmi imaycay örapis caycan. Nogantsicwan carmi yanapaycämantsic pay cuyamangantsicnölla nogantsicpis cuyanacunapä.

13 Tayta Dios nogantsicwan caycanganta y nogantsicpis paywan caycangantsictaga musyantsic Espiritu Santunta nogantsicman churamushga captinmi.

14 Nogacunam cay patsachö ricayargö Tayta Diospa tsurin Jesucristuta. Tsay ricayangätam

pitapis maytapis musyatsiyä salvamänantsicpä Tayta Dios cachamunganta.

15 Tsurin Jesucristuta cachamunganta criyiyaptinga Tayta Dios paycunawanmi imaycay örapis caycan y tsaynömi criyicogcunapis paywan caycäyan.

16 Salvamänantsicpä tsurinta cachamushga captinmi musyantsic Tayta Dios cuyacog canganta. Alläpa cuyacog cangannö nogantsicpis cuyacog cashgaga pay nogantsicwanmi caycan y nogantsicpis paywanmi caycantsic.

17 Tsaynö cuyacuyta yacharnaga tantiyacuntsicnam Tayta Dios cuyamangantsicta. Tsaynöpam musyantsic fisyu final junagchö gloriaman Jesucristo apacamänapä cagta.

18 Tayta Dios cuyamarnintsic glorianchö chasquimäna caycaptinga manam yarpänantsicstu infiernuman aywaytaga. Perdonashgana caycar infiernuman aywanapä cagta llaquicurga manam tantiyantsicrätsu cuyapäcog Tayta Diosllantsic perdonamangantsicta.

19 Tayta Dios cuyamangantsicta tantiyarga nogantsicpis paypa munayninchömi cuyanacur cawantsic.

20 “Nogaga Tayta Dios munangannömi cawaycä” nicar pipis runa mayinta chiquirga llullacuycanmi. Runa mayintsicwan mana cuyanacurga çimanöparä Tayta Dios munangannö cawaycangantsicta yarpashwanpis?

21 Señor Jesucristoga nimantsic: “Tayta Dios munangannö cawarga runa mayinta cuyayätsun” nirmi.

## 5

*Tayta Diospa tsurin Jesucristuman  
yäracunantsicpä yätsingan*

<sup>1</sup> Jesucristuta Tayta Dios cachamunganta tantiyacur payman criyicog cagcunaga Tayta Diospa wamrancunam cayan. Tsaynö Diospa wamran carninnaga criyicog mayintsiccunawanga cuyanacuntsicmi.

<sup>2-3</sup> Criyicog mayintsiccunawan cuyanacungantsicta musyantsic Tayta Diospa willacuyninta cäsucurmi. Willacuyninchö nimangantsicnö cawayga manam ajatsu quiquin Tayta Dios yanapamashgaga.

<sup>4</sup> Paypa wamrancuna cashganam yanapamantsic alli cawanantsicpä. Tsaynö captinmi jutsa rurayman runacuna ishquitsimaynintsicta munayaptinpis cäsupantsicnatsu Tayta Diosllamanna yäracur.

<sup>5</sup> “Tayta Diosmi tsurin Jesucristuta cachamushga salvaycamänantsicpä” nir payman criyicog cagtaga Tayta Dios yanapaycanmi.

*Jesucristo salvamagnintsic canganta tantiyatsicycuna*

<sup>6</sup> Señor Jesucristo salvamagnintsic cangantaga musyantsic yacuchö bautizacungan öra Tayta Dios tsurin canganta nimushga captinmi y yawarninta jichar wanushga captinmi. Tsaynöpis salvamagnintsic cangantaga musyantsic Espiritu Santo tantiyatsimashgam. Espiritu Santoga rasun cagllatam musyatsicun.

<sup>7-8</sup> Tsaynömi ari Jesucristo salvamagnintsic cangantaga musyantsic yacuchö bautizacushga

captin, wanur yawarninta jichashga captin, y Espiritu Santo tantiyatsimashga.

<sup>9</sup> Runacuna tantiyatsimangantsicta criyiyacarga ¿imanirtä mana criyishwantsu quiquin Tayta Dios tsurin Jesucristupita tantiyaycätsimashgaga? Tayta Dios tantiyatsimangantsicmi masga välin runacuna tantiyatsimangantsicpitapis.

<sup>10</sup> Tayta Diospa tsurin Jesucristo salvamagnintsic canganta criyirga llapan shonguntsicwanmi payllaman yäracuntsic. Jesucristo salvamagnintsic canganta mana criyirga tsurin canganta Tayta Dios tantiyaycätsimashgapis manam ni imapä cuentayantsu.

<sup>11</sup> Tayta Diosga tantiyatsimarguntsic tsurin Jesucristuman criyicogcunalla gloria vïdachö imayyagpis cawayänapä cagtam.

<sup>12</sup> Tsaynö carmi Tayta Diospa tsurin Jesucristuman criyicog cagcuna imayyagpis mana ushacag cawayta tariyanga. Mana criyicog cagcunam it-sanga tsay alli cawayta tariyangatsu.

### *Cartapa ushananchö yätsicuycuna*

<sup>13</sup> Cay cartata cartacamü Tayta Diospa tsurin Jesucristuta chasquicushga cagcuna gloria vïdachö imayyagpis cawayänayquipä cagta musyatsirn-inmi.

<sup>14</sup> Musyantsicmi Tayta Diosman yäracur pay munanganta ruranantsicpä mañacushga wiyaycämangantsicta.

<sup>15</sup> Tsaynö wiyamangantsicta musyarnam yäracuntsic mañacungantsicta Tayta Dios camacaycatsinanpä.



16 Tsaynö captinmi Señor Jesucristuman criyicog mayintsiccuna jutsa ruraychö caycagta musyarga Tayta Diosman mañacunantsic jutsachö cayanganta tantiyatsinanpä. Tsaynö mañacushgaga Tayta Dios tantiyatsinga jutsa ruraynincunata jagiriyänapämi. Tsaynö tantiyatsiptinpis waquin runacunaga manam cäsucuyantsu. Paycunapä mañacushgapis mana cäsucuyanganpitam infiernuman gaycucäyanga.

17 Tayta Diosta mana cäsucurga jutsatam ruraycantsic. Tsaynö captinpis jutsa ruraynintsicta jagirir Tayta Diospa perdonninta mañacushgaga manam infiernuman gaycucäshuntsu.

18 Tayta Diospa wamrancuna caycarga mananam jutsa ruraychö cantsicnatsu. Tayta Diospa tsurin Jesucristum tsapaycämantsic Satanaspä yatayllapis mana yatamänapä.

19 Musyantsicmi Tayta Diospa wamran cangantsicta. Tsaynöpis musyantsicmi Señor Jesucristuman mana criyicogcunaga Satanaspä munayninchö cayanganta.

20 Y musyantsicmi Tayta Diospa tsurin Jesucristo cay patsaman shamungantapis. Pay shamurmi musyatsimarguntsic Tayta Diospa munayninchö imanöpis cawanantsicpä cagta. Tayta Diospa munayninchöna carga tsurin Jesucristupa munayninchöpis caycantsicnam. Señor Jesucristoga Diosnintsicmi. Paymi salvamarguntsic gloria vidachö imayyagpis cawacunantsicpä.

21 Waugicuna panicuna, Tayta Diosta gongatsicogcunamantä imamanpis aywaycäyanquiman. [Tsaynö catsun.]

**Mushog Testamento**  
**New Testament in Quechua, Southern Conchucos**  
**Ancash (PE:qxo:Quechua, Southern Conchucos**  
**Ancash)**

copyright © 2002 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Southern Conchucos Ancash

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Southern Conchucos Ancash

qxo

Peru

**Copyright Information**

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Quechua, Southern Conchucos Ancash

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

f9dc0e05-0d43-5c6e-a9f5-a2adc7198b7a